

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-vmz-z-wave-installation-multi.pdf.

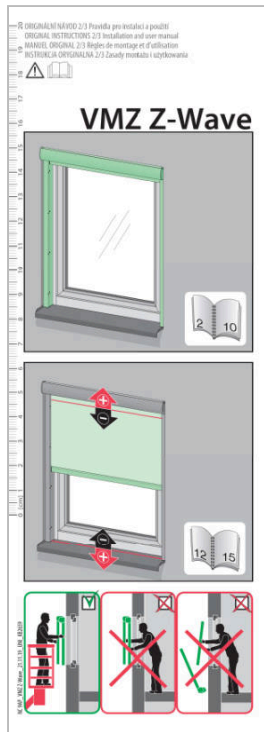
[лого FAKRO]

УПАТСТВО ЗА МОНТАЖА

Надворешна тенда за вертикални прозорци VMZ Z-Wave

Оригинална ознака на документот: NC 9AP_VMZ Z-Wave_21.11.19_UNI_KB2659

Ова упатство е изработено претежно во слики: чекорите на монтажата се прикажани со цртежи, па цртежите не се менувани и се наоѓаат во оригиналот по преводот. Текстот на оригиналот го сочинуваат насловот на насловната страница, листата на нумерирани чекори на монтажата (броевите одговараат на ознаките на цртежите), забелешката за одговорноста на страница 16 и неколку зборови на цртежите, преведени подолу.



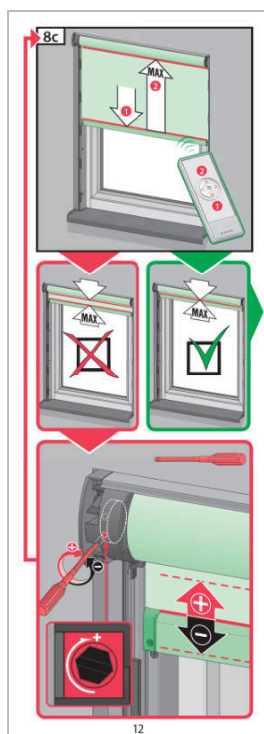
СТРАНИЦА 1 ОД ОРИГИНАЛОТ

ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО 2/3

Упатство за монтажа и употреба
VMZ Z-Wave

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-vmz-z-wave-installation-multi.pdf.

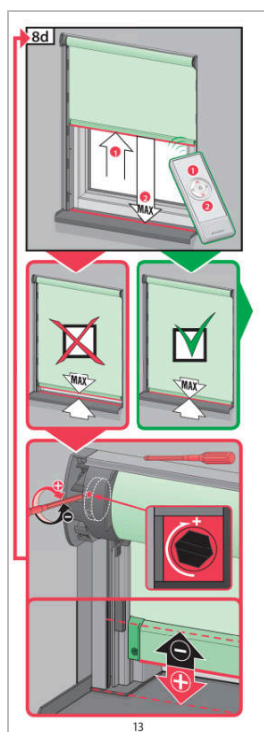


СТРАНИЦА 12 ОД ОРИГИНАЛОТ

Ознаки на цртежите

MAX

максимум



СТРАНИЦА 13 ОД ОРИГИНАЛОТ

Ознаки на цртежите

MAX

максимум

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-vmz-z-wave-installation-multi.pdf.

СТРАНИЦА 16 ОД ОРИГИНАЛОТ

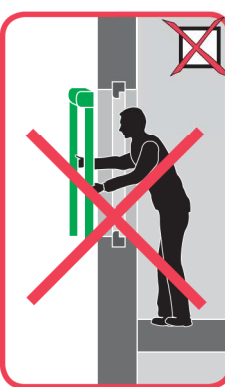
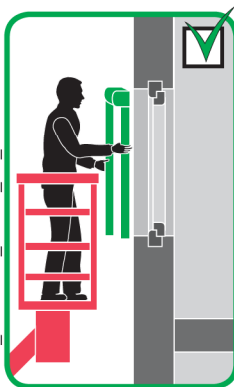
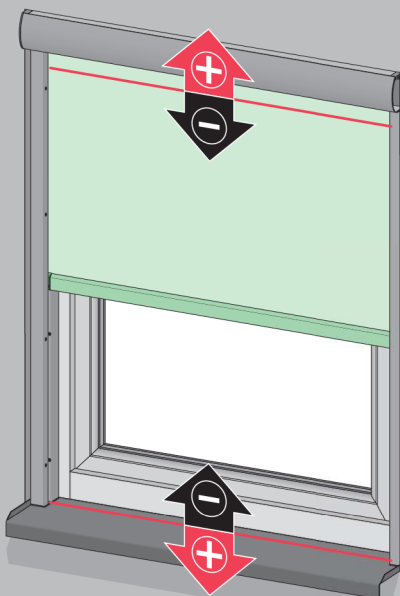
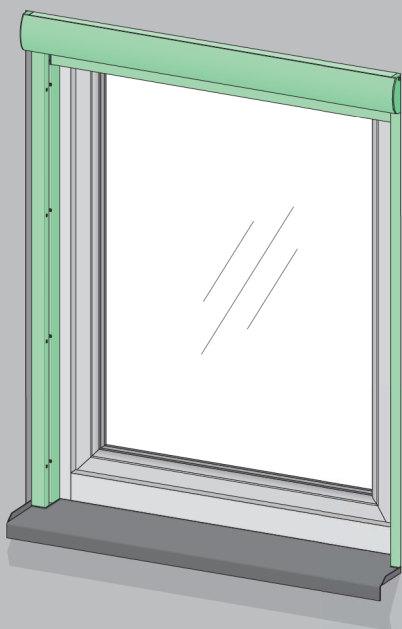
CZ	Před montáží si pozorně přečtěte návod NC9AP „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3“.
1a	Odstraněte krycí a plastický profil z vodíků listů.
1b	Upevněte vodíky listů listovými vodičky.
2a	Upevněte stranové montážní vodičky.
2b	Upevněte montážní vodičky k okrajům listů.
3	Upevněte krycí profil.
4a	Upevněte stranové vodičky k bočním vodičkám listů.
4b	Upevněte stranové vodičky k bočním vodičkám listů.
5a	Upevněte stranové vodičky k bočním vodičkám listů.
5b	Upevněte stranové vodičky k bočním vodičkám listů.
6a	Upevněte stranové vodičky k bočním vodičkám listů.
6b	Upevněte stranové vodičky k bočním vodičkám listů.
7a	Upevněte stranové vodičky k bočním vodičkám listů.
7b	Upevněte stranové vodičky k bočním vodičkám listů.
8a, 8b, 8c, 8d, 8e, 8f	Upevněte stranové vodičky k bočním vodičkám listů.
EN	Before installation, it is compulsory to read the NC9AP „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual“.
1a	Remove the cover strip and plastic guide rail from the guide rail.
1b	Connect the side guide rail to the window opening.
2a	Place the window in the window opening.
2b	Check the correctness of the window installation.
3	Secure the window in the window or in the listing.
4a	Place the cover strip on the guide rail.
4b	Secure the cover strip.
5a	Place the plastic guide rail in the side guide rail.
5b	Make sure that the lock is properly positioned in the guide rail.
6a	Place the cover strip on the guide rail.
6b	Secure the cover strip.
7a	Connect the window to the network using the 15VDC power supply.
7b	Operate the window using remote control or button on the window.
8a, 8b, 8c, 8d, 8e, 8f	Connect the window to the network using the 15VDC power supply.
FR	Avant le montage, lire l'instruction NC9AP „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3“.
1a	Retirez le profil de montage et d'alignement.
1b	Attachez le profil de montage et d'alignement à la glissière en plastique des glissières.
2a	Placez la fenêtre dans l'ouverture de la fenêtre.
2b	Vérifiez si la pose est correctement installée.
3	Fixez la fenêtre à la fenêtre ou à l'encadrement.
4a	Placez le profil de montage et d'alignement dans les glissières.
4b	Fixez le profil de montage et d'alignement.
5a	Placez le glissière en plastique dans les glissières latérales.
5b	Assurez-vous que le verrou est correctement positionné dans la glissière.
6a	Placez le profil de montage et d'alignement dans les glissières.
6b	Fixez le profil de montage et d'alignement.
7a	Connectez la fenêtre au réseau à l'aide de l'alimentation électrique 15VDC.
7b	Commandez la fenêtre avec le télécommande ou le bouton de commande.
8a, 8b, 8c, 8d, 8e, 8f	Connectez la fenêtre au réseau à l'aide de l'alimentation électrique 15VDC.
PL	Przed montażem należy zapoznać się z instrukcją NC9AP „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Instalacja i instrukcja użytkownika”.
1a	Odstranić profil montażowy z prowadnic listy.
1b	Przymocować profil montażowy do prowadnic listy.
2a	Włożyć prowadnicę listy do prowadnic listy.
2b	Włożyć prowadnicę listy do prowadnic listy.
3	Przymocować prowadnicę listy do prowadnic listy.
4a	Przymocować prowadnicę listy do prowadnic listy.
4b	Przymocować prowadnicę listy do prowadnic listy.
5a	Przymocować prowadnicę listy do prowadnic listy.
5b	Przymocować prowadnicę listy do prowadnic listy.
6a	Przymocować prowadnicę listy do prowadnic listy.
6b	Przymocować prowadnicę listy do prowadnic listy.
7a	Przymocować prowadnicę listy do prowadnic listy.
7b	Przymocować prowadnicę listy do prowadnic listy.
8a, 8b, 8c, 8d, 8e, 8f	Przymocować prowadnicę listy do prowadnic listy.

	Пред монтажата задолжително прочитајте го NC9AP „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual” (оригинално упатство за монтажа и употреба).
1a	Отстранете ги покривните ленти и пластичните водилки од водилките.
1b	Поврзете ги страничните водилки со касетата на тендата.
2a	Поставете ја тендата во отворот на прозорецот.
2b	Проверете дали тендата е правилно монтирана.
3	Прицврстете ја тендата со завртки на прозорецот или на шпалетата.
4a	Поставете ги покривните ленти во водилките.
4b	Прицврстете ги покривните ленти со завртки.
5a	Поставете ги пластичните водилки во страничните водилки.
5b	Проверете дали заклучувањето е правилно поставено во водилката.
6a	Поставете ги надворешните покривни ленти во водилките.
6b	Прицврстете ги покривните ленти со завртки.
7a	Приклучете ја тендата на електричната мрежа со помош на единица за напојување од 15VDC.
7b	Управувајте со тендата со далечински управувач или со копчињата на тендата.
8a, 8b, 8c, 8d, 8e, 8f	Доколку е потребно, прилагодете ги крајните положби на тендата.

Производителот и продавачот не сносат никаква одговорност за непочитување на важечките закони, градежните прописи и безбедносните барања од страна на корисникот на производот, архитектот, монтерот или сопственикот на објектот.

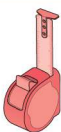


VMZ Z-Wave

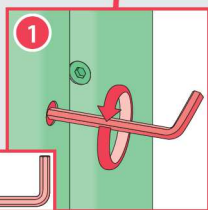
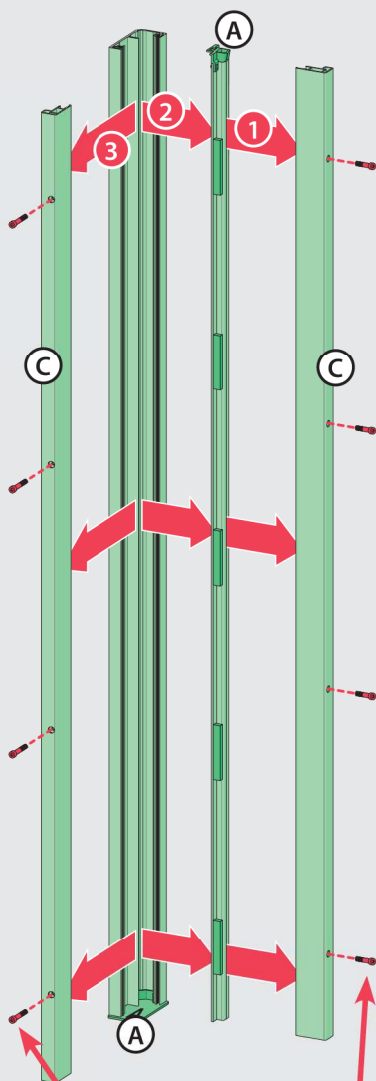
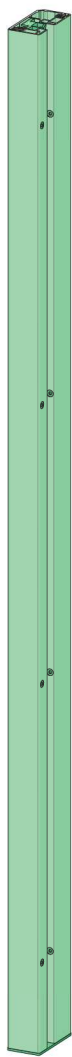




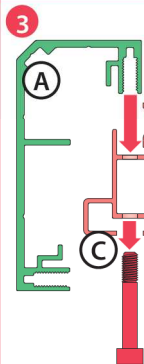
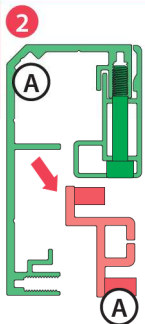
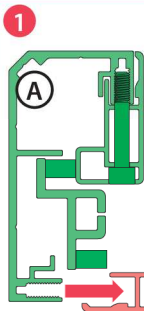
PZ2

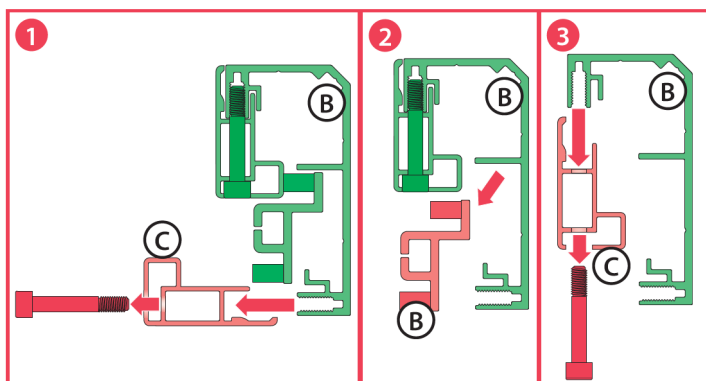
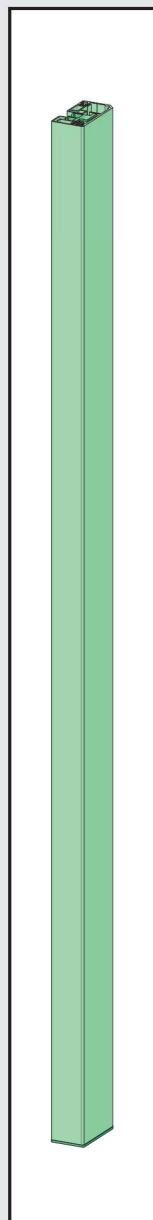
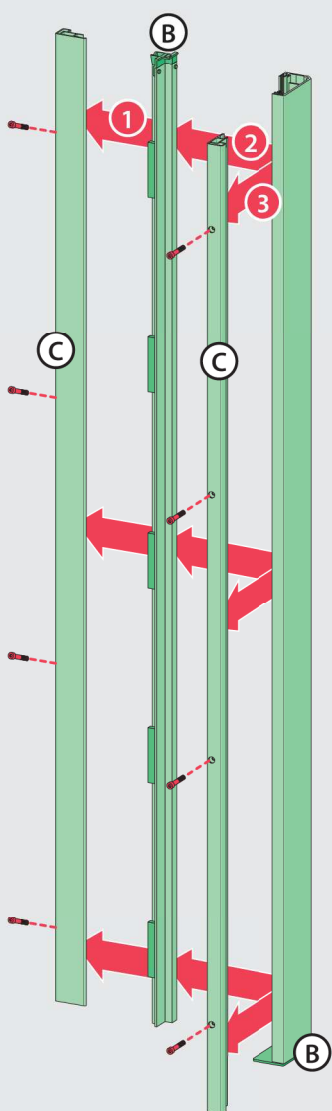
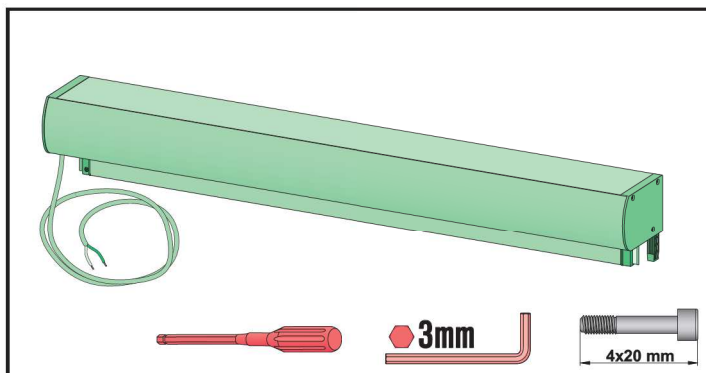


1a

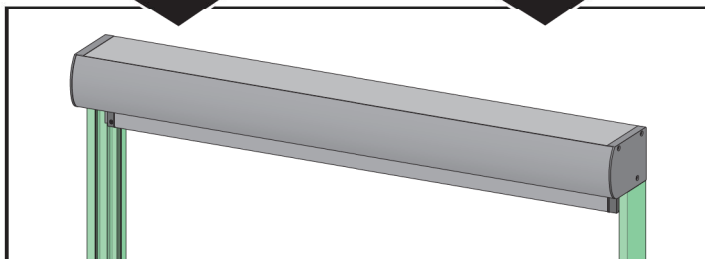
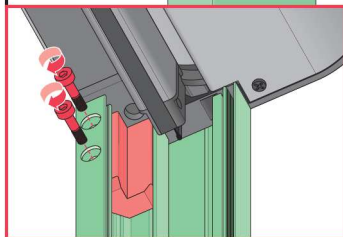
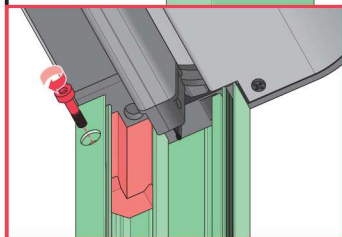
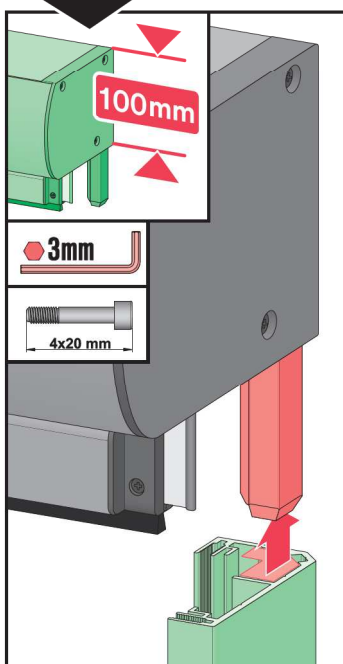
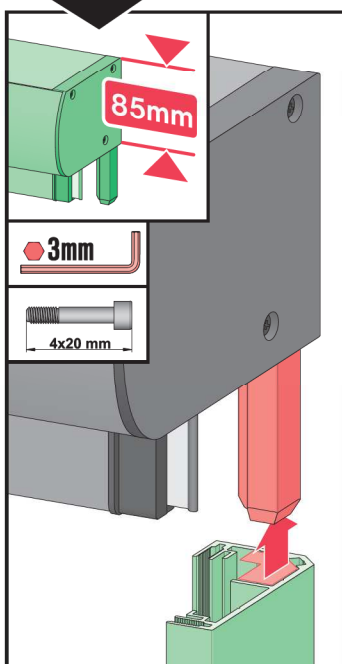
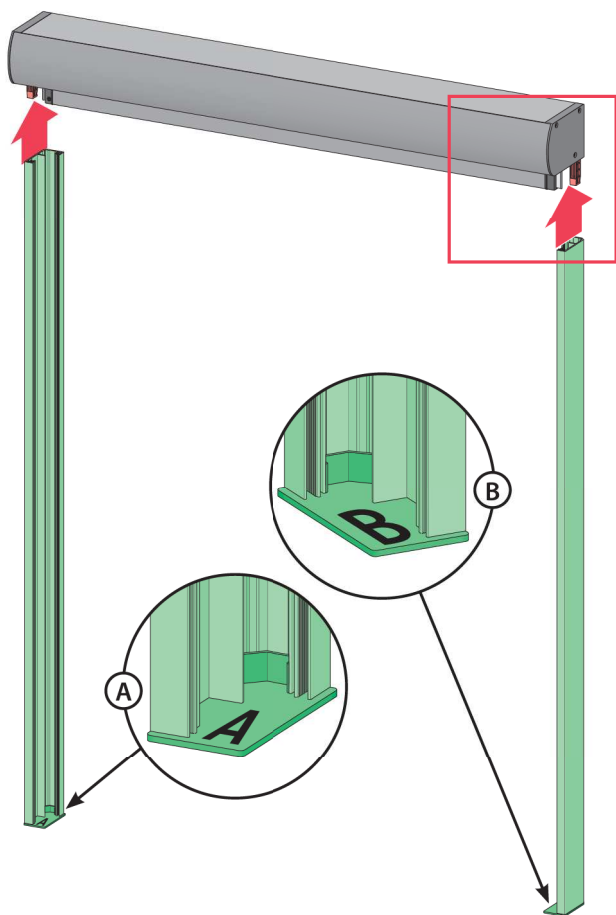


3mm

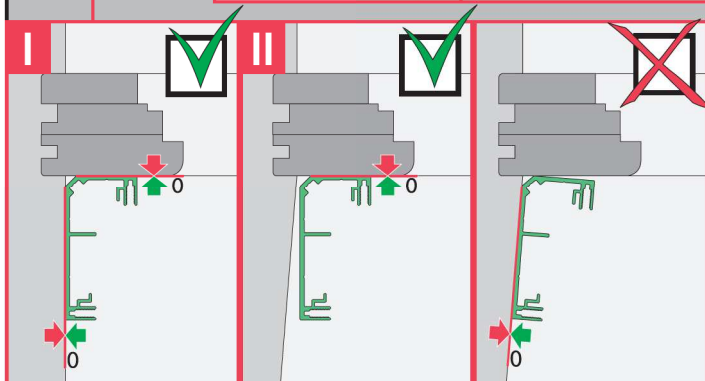
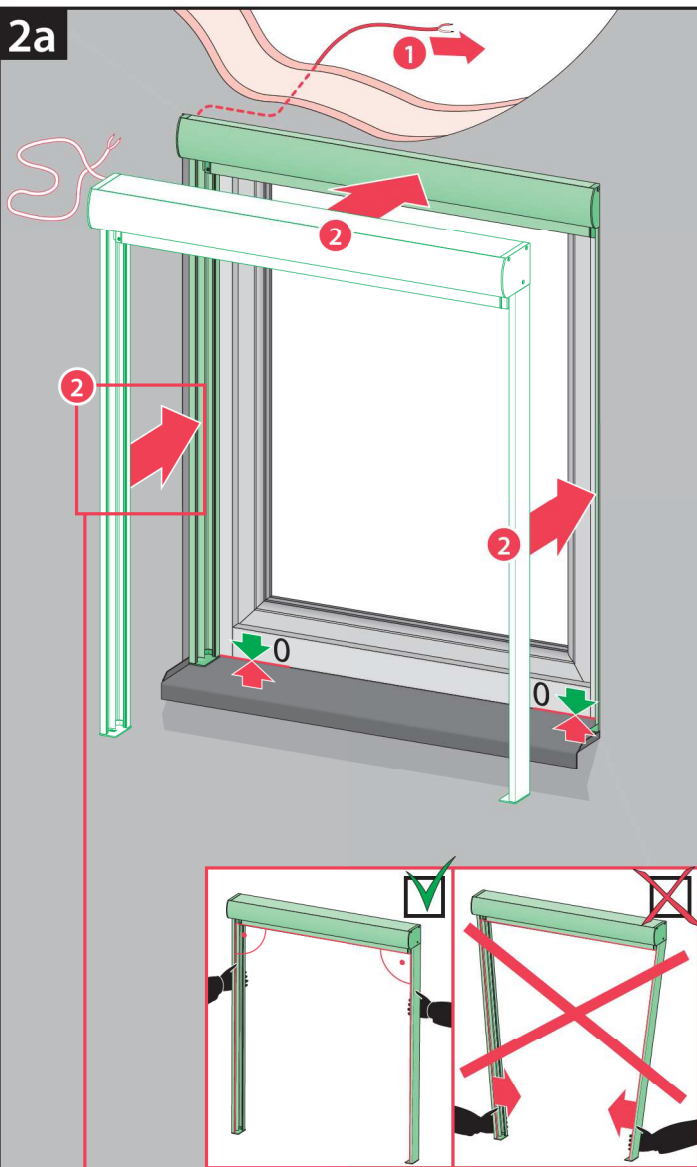




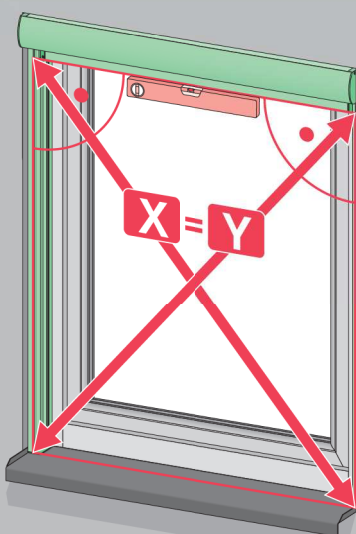
1b



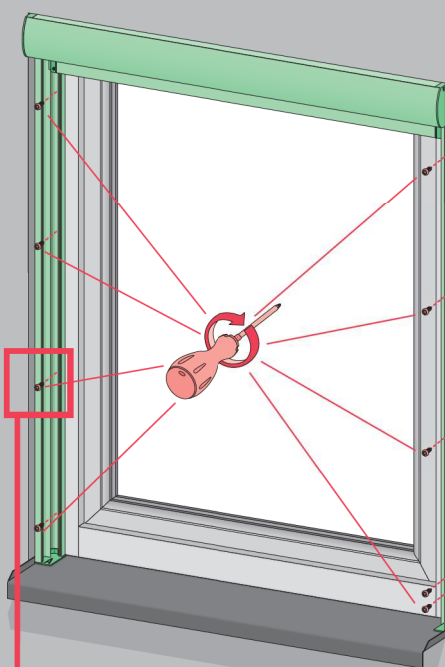
2a



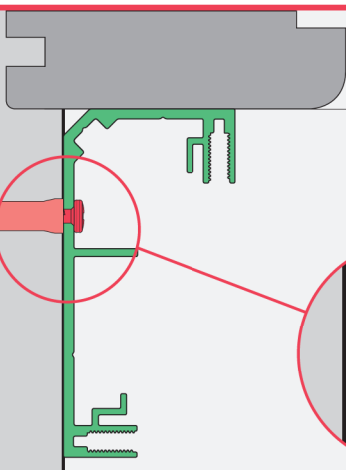
2b



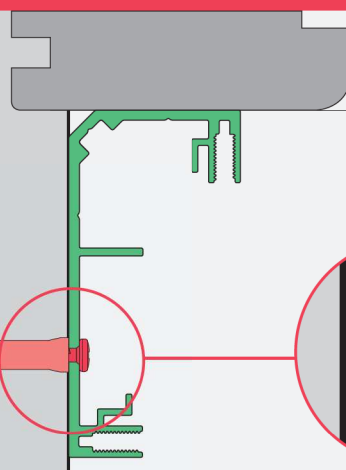
3



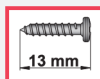
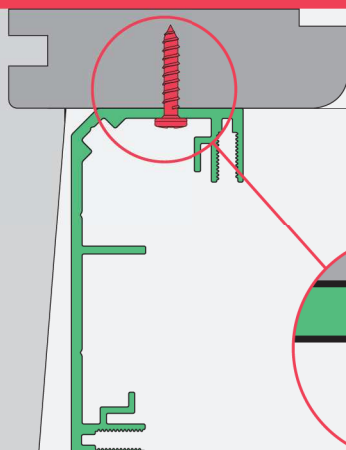
I



I

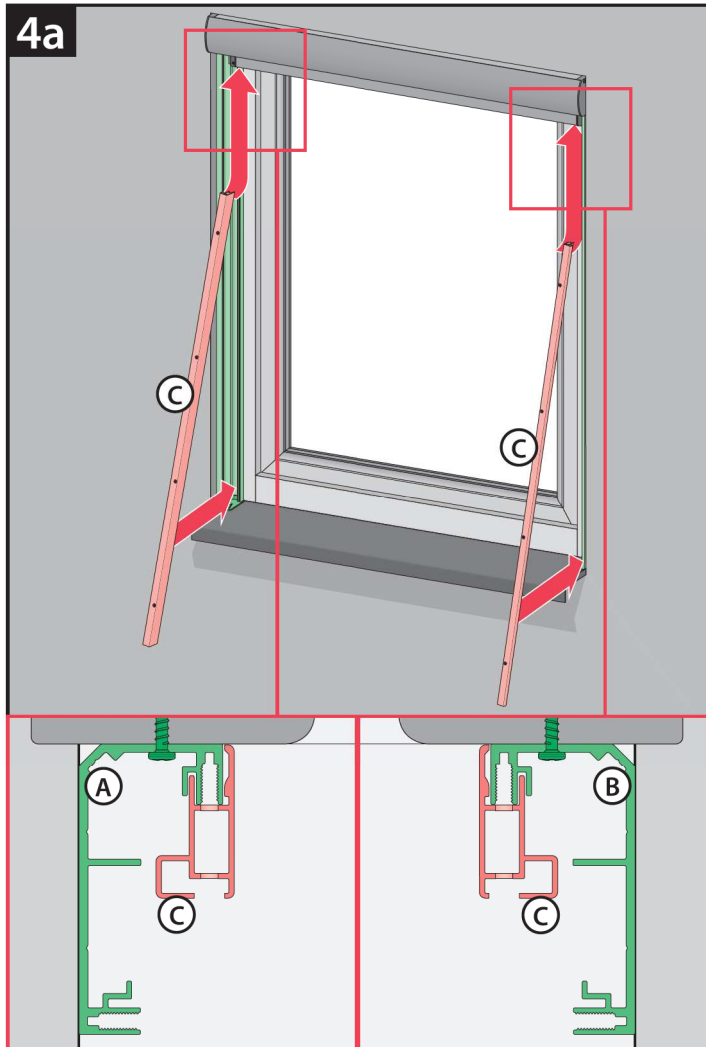


III

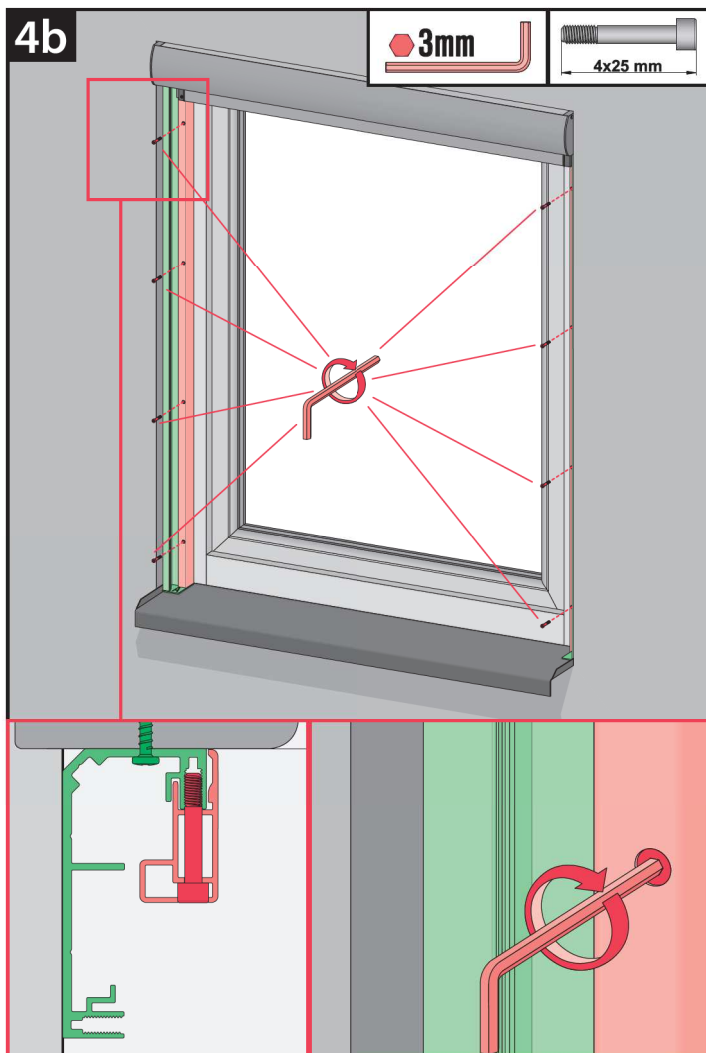


13 mm

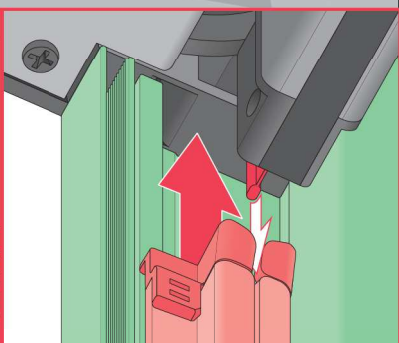
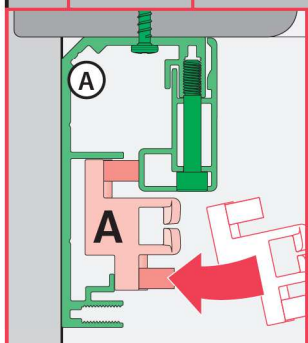
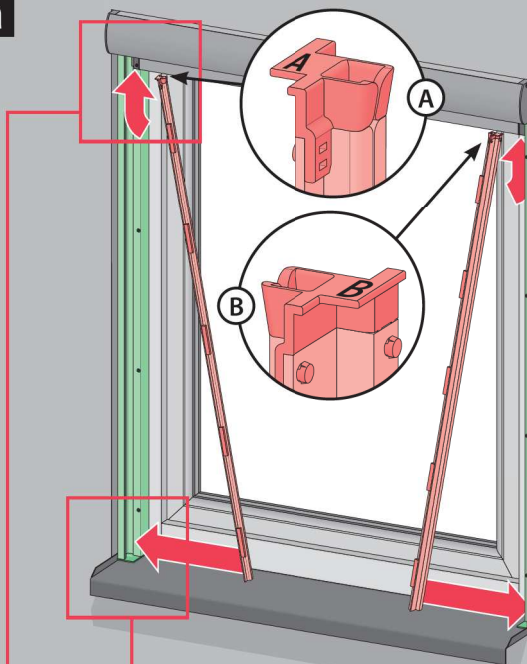
4a



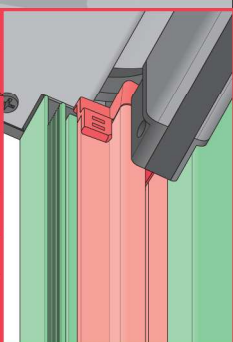
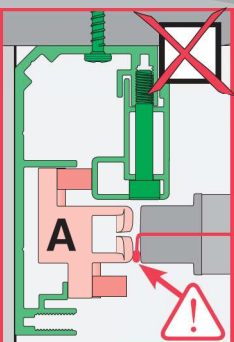
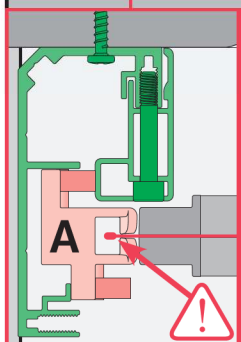
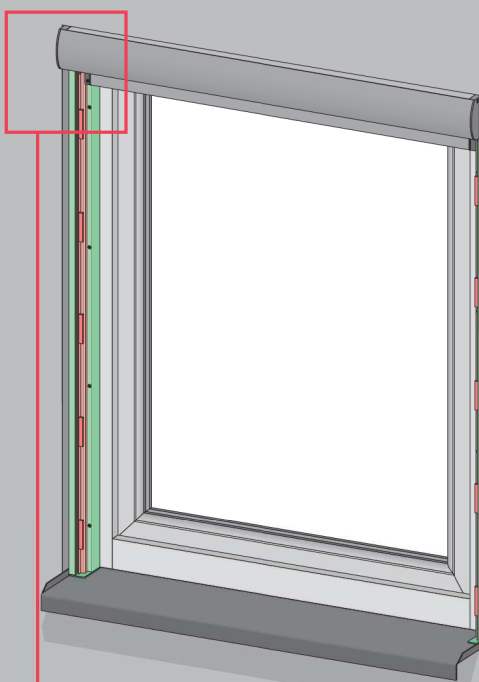
4b



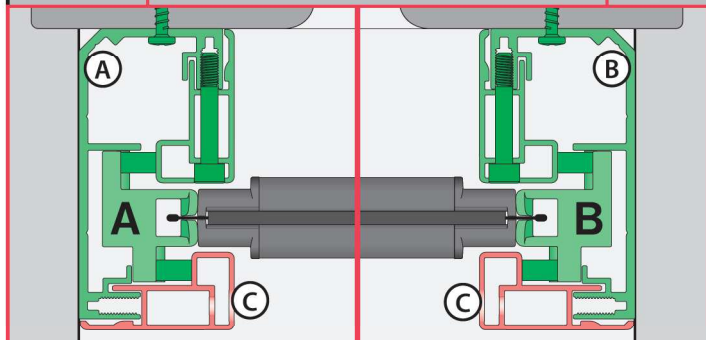
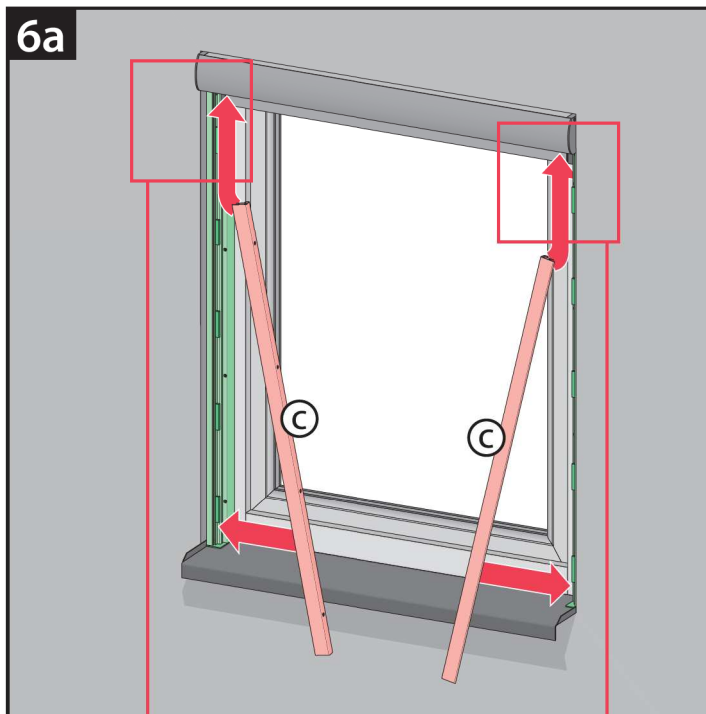
5a



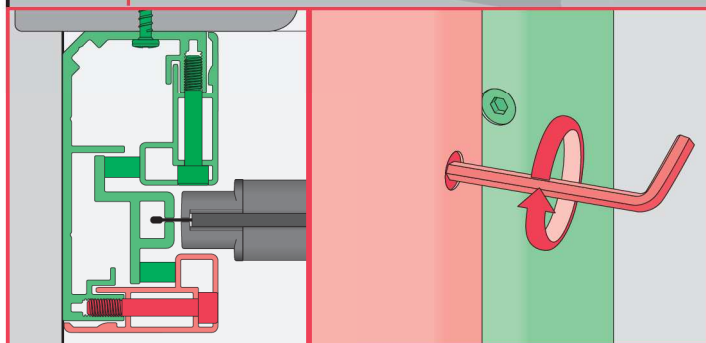
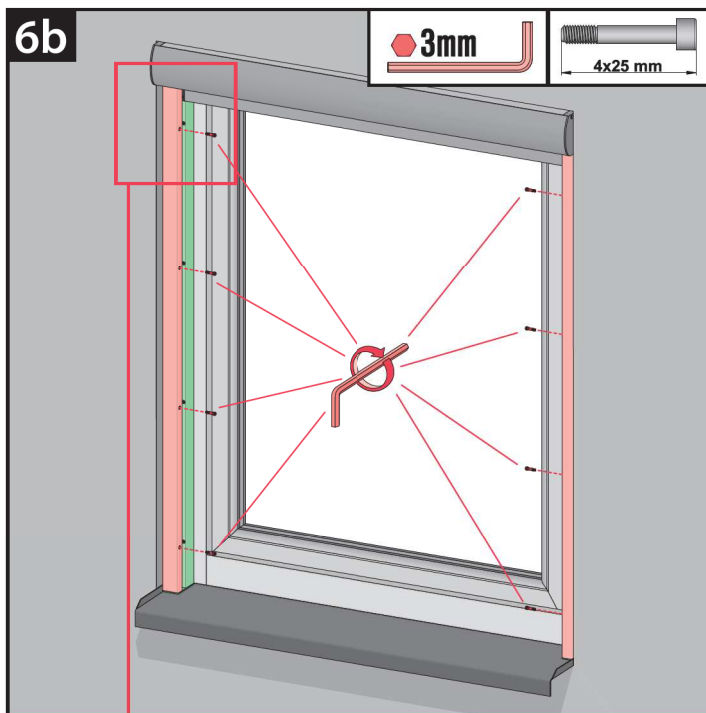
5b



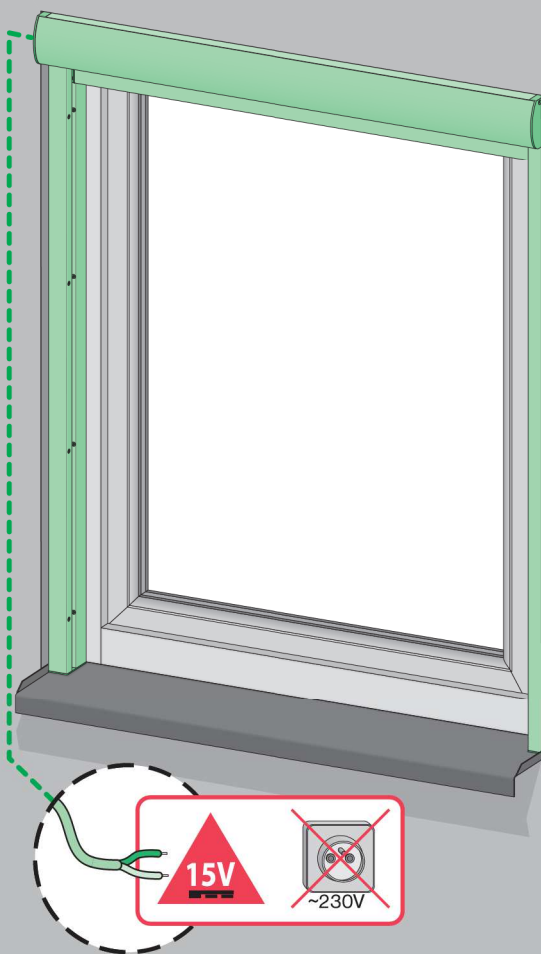
6a



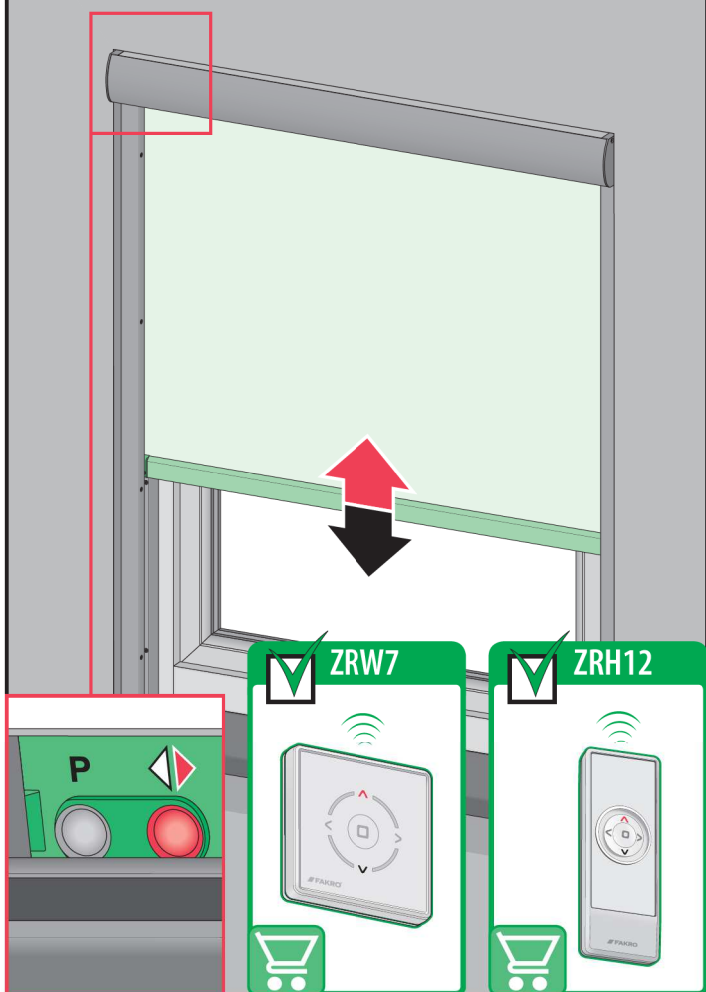
6b

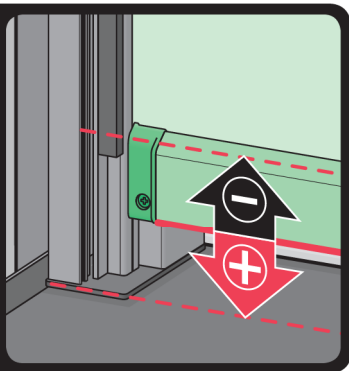
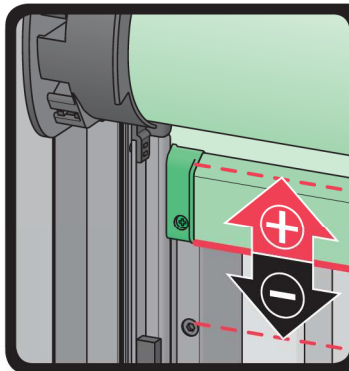


7a

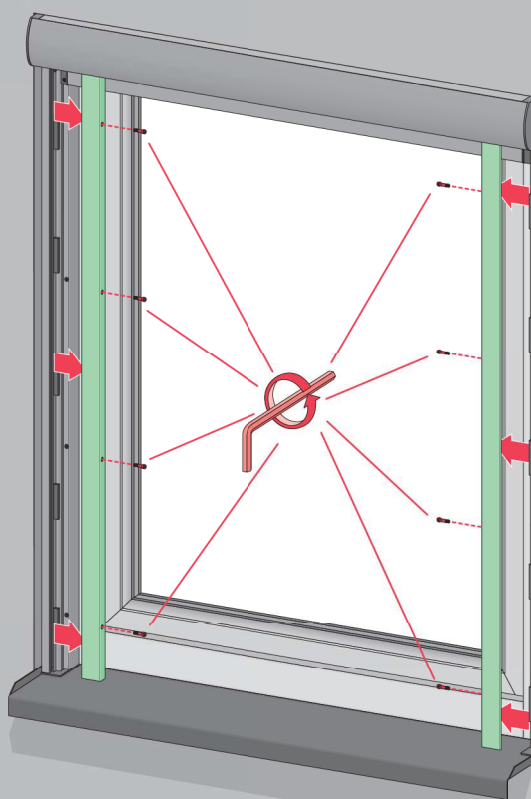


7b

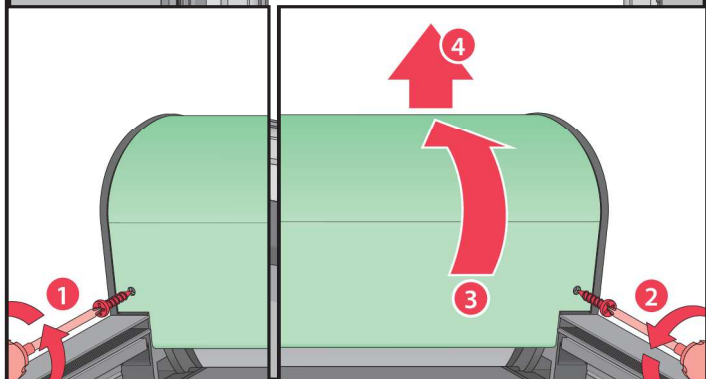
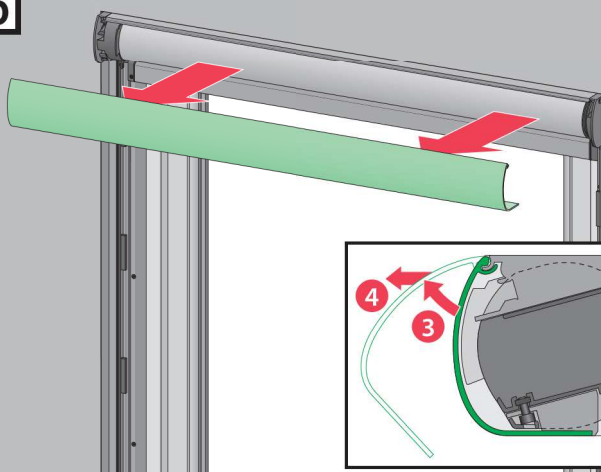




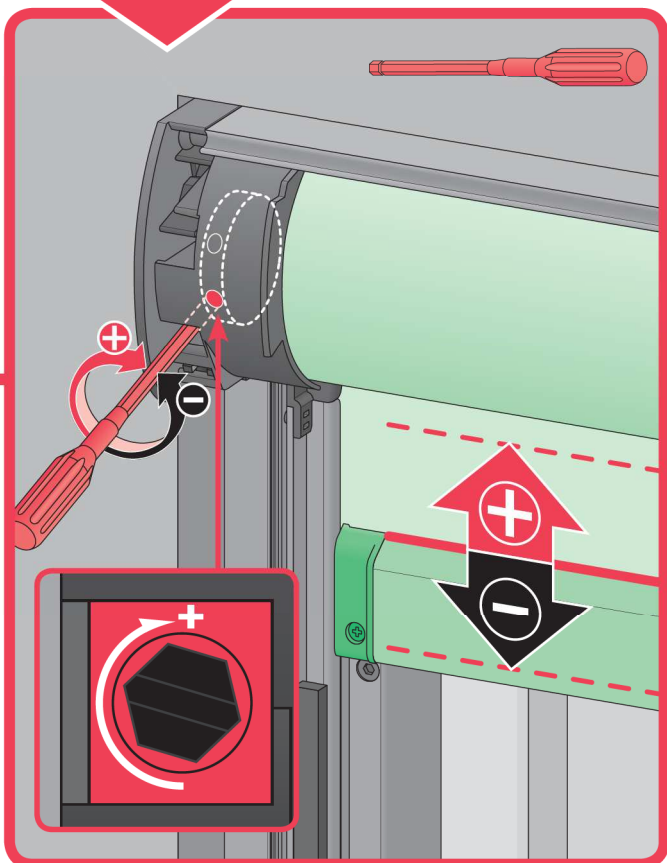
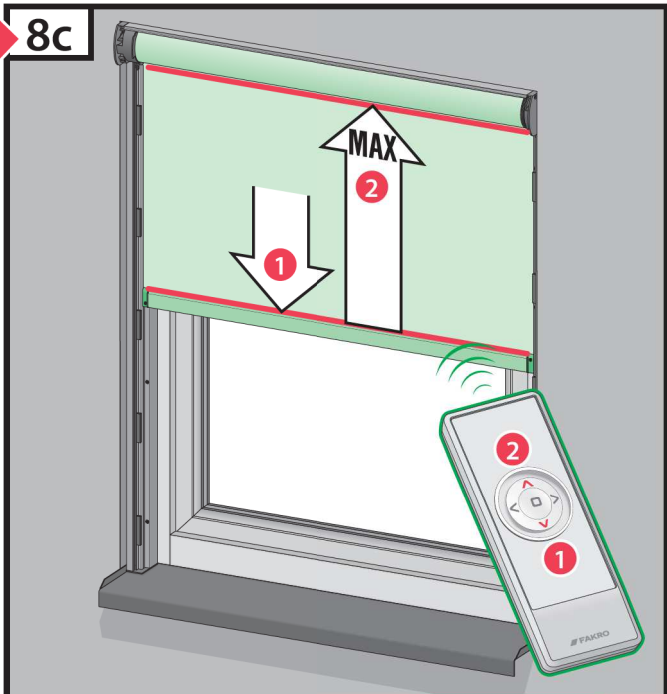
8a



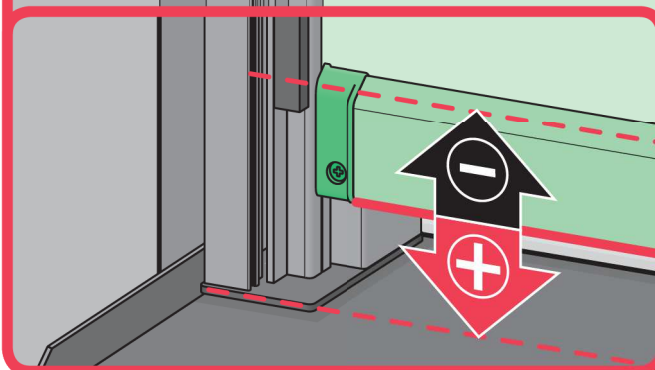
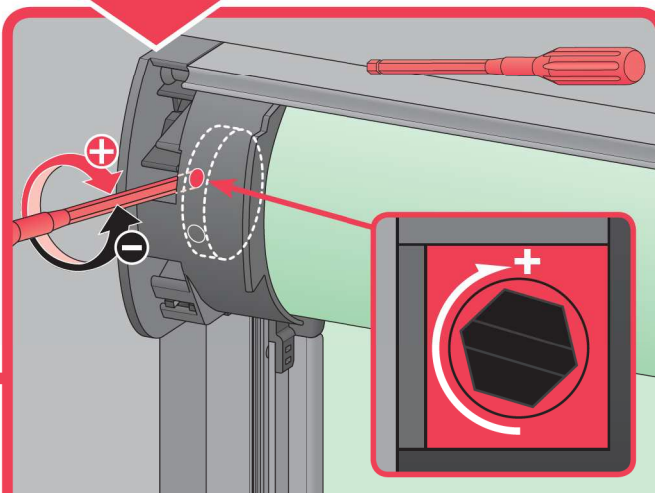
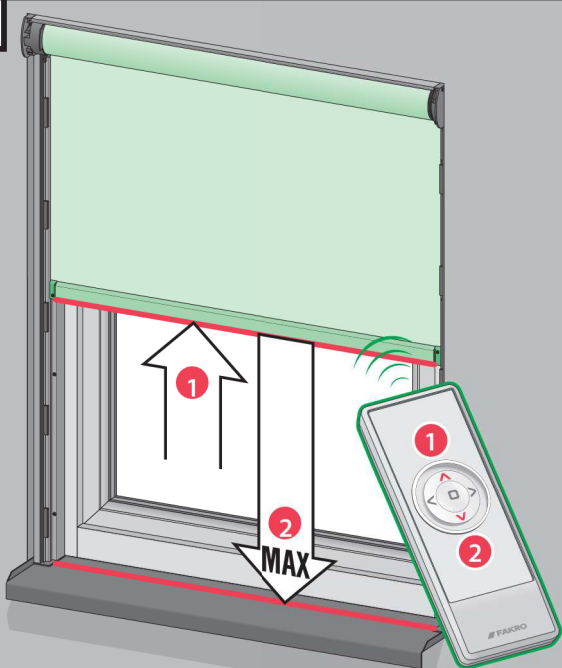
8b



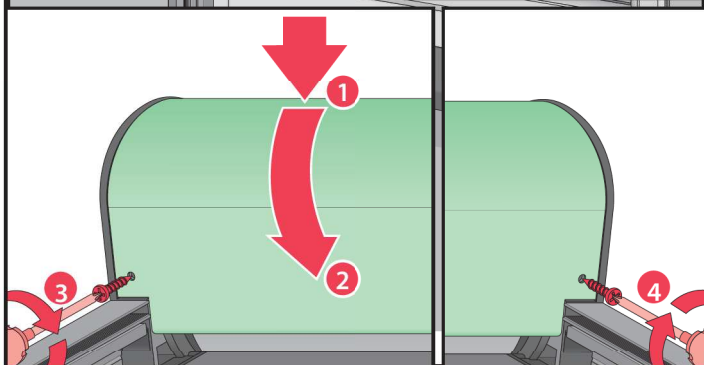
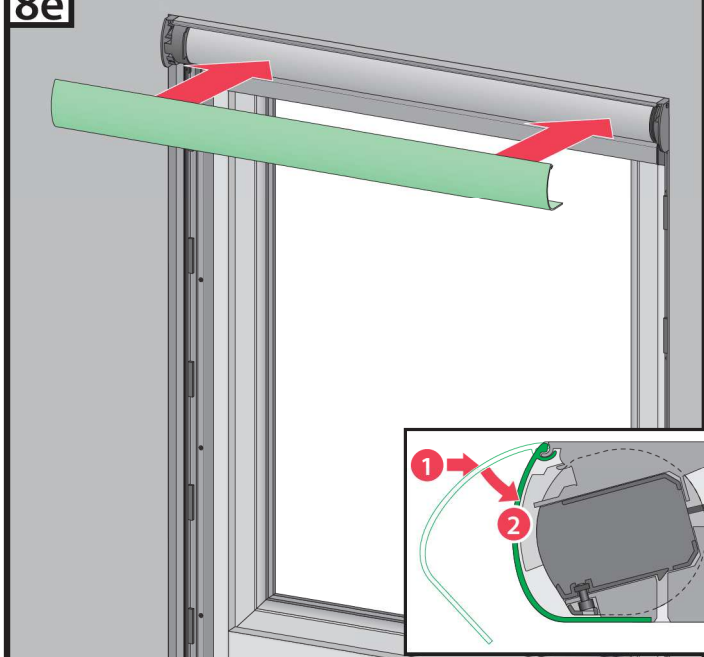
8c



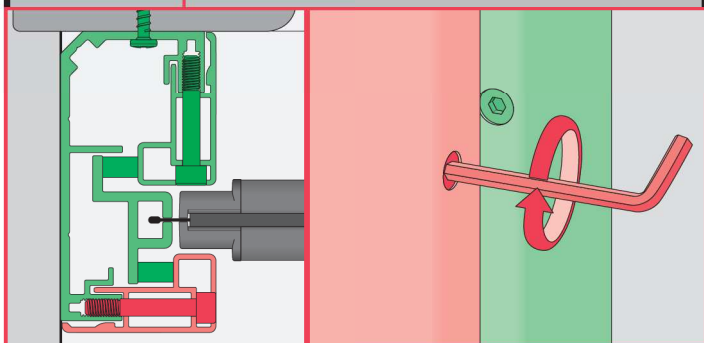
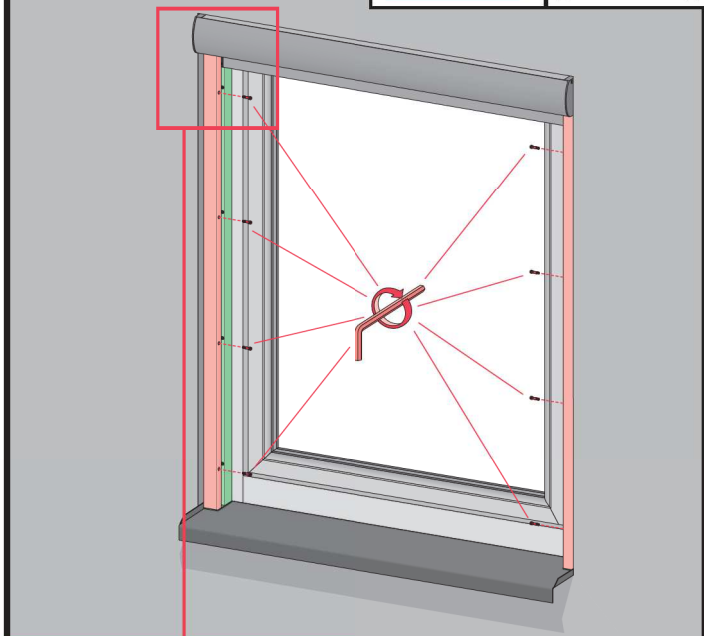
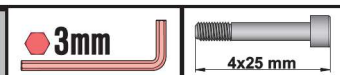
8d



8e



8f



CZ	Před montáží si pozorně přečtěte návod NC9AP „ORIGINALNÍ NÁVOD 2/3 Pravidla pro instalaci a použití“.
1a	Odmontujte krycí a plastové profily z vodicích lišt.
1b	Spojte boční vodicí lišty s kazetou markýzy.
2a	Umístěte markýzu do okenního otvoru.
2b	Zkontrolujte správnost montáže markýzy.
3	Příšroubujte markýzu k oknu nebo k ostění.
4a	Nasadte krycí profily na vodicí lišty.
4b	Příšroubujte krycí profily.
5a	Vložte plastové vodicí lišty do bočních vodicích lišt.
5b	Dávejte pozor na správné umístění zipu ve vodicích liště.
6a	Nasadte vnější krycí profily na vodicí lišty.
6b	Příšroubujte krycí profily.
7a	Připojte markýzu do el. sítě pomocí napájecího zdroje 15 V DC.
7b	Ovládejte markýzu pomocí dálk. ovladače nebo ovládacího tlačítka.
8a,8b,8c,8d,8e,8f	V případě potřeby proveďte regulaci koncových poloh markýzy.

EN	Before installation, it is compulsory to read the NC9AP „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual“.
1a	Remove the cover strips and plastic guide rails from the guide rails.
1b	Connect the side guide rails to the awning cassette.
2a	Place the awning in the window opening.
2b	Check the correctness of the awning installaiton.
3	Screw the awning to the window or to the lining.
4a	Place the cover strips in the guide rails.
4b	Screw the cover strips.
5a	Place the plastic guide rails in the side guide rails.
5b	Make sure that the lock is properly positioned in the guide rail.
6a	Place the outer cover strips in the guide rails.
6b	Screw the cover strips.
7a	Connect the awning to the network using the 15VDC power supply.
7b	Operate the awning using remote control or buttons on the awning.
8a,8b,8c,8d,8e,8f	If required, adjust the end positions of the awning.

FR	Avant le montage, lire l'instruction NC9AP „INSTRUCTION ORIGINALE 2/3 Règles de montage et d'utilisation“.
1a	Retirez les profilés de recouvrement et les glissières en plastique des glissières.
1b	Connectez les glissières latéraux à la cassette de store.
2a	Placez le store dans l'ouverture de la fenêtre.
2b	Vérifiez si le store est correctement installé.
3	Visser le store à la fenêtre ou à l'encadrement.
4a	Placez les profilés de recouvrement dans les glissières.
4b	Visser les profilés de recouvrement.
5a	Placez les glissières en plastique dans les glissières latérales.
5b	Assurez-vous que le verrou est correctement positionné dans la glissière.
6a	Placez les profilés de recouvrement extérieures dans les glissières.
6b	Visser les profilés de recouvrement.
7a	Connectez le store au réseau à l'aide de l'alimentation électrique 15VDC.
7b	Commandez le store avec la télécommande ou les boutons du contrôle.
8a,8b,8c,8d,8e,8f	Si nécessaire, ajoutez les positions finales du store.

PL	Przed montażem należy zapoznać się z treścią instrukcji NC9AP „INSTRUKCJA ORYGINALNA 2/3 Zasady montażu i użytkowania”.
1a	Zdemontować profile maskujące oraz prowadnice tworzywowe z prowadnic.
1b	Połączyć prowadnice boczne z kaseta markizy.
2a	Umieścić markizę w otworze okiennym.
2b	Sprawdzić poprawność montażu markizy.
3	Przykręcić markizę do okna lub do szpalety.
4a	Umieścić profile maskujące w prowadnicach.
4b	Przykręcić profile maskujące.
5a	Umieścić prowadnice tworzywowe w prowadnicach bocznych.
5b	Zwrócić uwagę na prawidłowe umieszczenie zamka w prowadnicy.
6a	Umieścić zewnętrzne profile maskujące w prowadnicach.
6b	Przykręcić profile maskujące.
7a	Podłączyć markizę do sieci za pomocą zasilacza 15VDC.
7b	Sterować markizą za pomocą pilota lub przycisków na sterowniku.
8a,8b,8c,8d,8e,8f	W razie potrzeby przeprowadzić regulację pozycji krańcowych markizy.

BG	Производител и Продавач не носят отговорност за неспазване на съответните закони, строителни норми и изисквания за безопасност от потребителя на продукта, архитекта, монтажника или собственика на сградата.	IT	Il Produttore e il Rivenditore non potranno essere ritenuti responsabili per il mancato rispetto, da parte dell'utente del prodotto, del progettista, dell'installatore o del proprietario dell'edificio, delle leggi vigenti, nonché dei regolamenti edilizi e di quelli relativi alla sicurezza.
CZ	Výrobce ani prodejce nenesou žádnou odpovědnost za nedodržení příslušných platných zákonů, stavebních předpisů a bezpečnostních požadavků uživatelem výrobku, architektem, montážníkem nebo vlastníkem budovy.	NL	De fabrikant en verkoper zijn niet aansprakelijk voor gevolgen bij het niet opvolgen van toepasselijke wetten, bouwbesluiten en veiligheidsvoorschriften door de gebruiker van het product, de architect, de installateur of de eigenaar van het gebouw.
DE	Hersteller und Verkäufer übernehmen keine Haftung für Nichtbeachtung entsprechender Rechts- und Bauvorschriften sowie Sicherheitsanforderungen seitens Produktbenutzers, Architekten, Monteure oder Gebäudebesitzers.	PL	Producent i Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie stosownych przepisów prawa, przepisów budowlanych i wymogów bezpieczeństwa przez użytkownika produktu, architekta, montażystę lub właściciela budynku.
ES	El fabricante y el vendedor no tienen ninguna responsabilidad por el incumplimiento de la ley vigente, normas de construcción o exigencias de seguridad por parte del usuario del producto, arquitecto, instalador o el propietario del edificio.	PT	O fabricante e o vendedor não tem nenhuma responsabilidade pelo o não cumprimento da lei, códigos de construção e as exigências de segurança por parte do usuário do produto, arquiteto, instalador ou proprietário do edifício.
FR	Le fabricant et le revendeur ne prend aucune responsabilité de ne pas respecter les lois applicables, les règlements sur les bâtiments et les exigences de sécurité par l'utilisateur du produit, l'architecte, l'installateur ou le propriétaire du bâtiment.	RO	Nici producătorul, nici distribuitorul nu își vor asuma niciun fel de răspundere pentru nerespectarea legilor în vigoare, a legilor din domeniul construcțiilor sau a măsurilor de siguranță impuse utilizatorilor produsului, arhitecților, montajorilor sau proprietarilor clădirii.
GB	Manufacturer and Seller shall bear no liability for failure to comply with the applicable laws, building codes and safety requirements by the user of the product, architect, fitter or owner of the building.	RU	В случае несоблюдения архитектором, монтажником или владельцем здания строительных правил и норм безопасности ответственность с производителя и продавца снимается.
HU	A Gyártó és a Forgalmazó nem vállal semmiféle felelősséget a vonatkozó törvényi, építési és biztonsági előírások termékelhasználói, építész, beépítőmester vagy épülettulajdonos általi be nem tartásáért.	SK	Výrobca a predajca nenesú žiadnu zodpovednosť za nedodržanie príslušných ustanovení zákona, stavebných predpisov a bezpečnostných požiadaviek užívateľom výrobku, architektom, montérom alebo majiteľom objektu.

Неофицијален превод на македонски јазик

Неофицијален превод на македонски јазик, Ymalko. Меродавен е оригиналниот документ:

fakro-vmz-z-wave-installation-multi.pdf,

https://www.fakro.com/att/COMMON/prof/roofer/fitting_instructions/vertical_windows_accessories/VMZ_Z_WAVE_composite_FAKRO.pdf.

Документ: „Упатство за монтажа: VMZ Z-Wave (комбинирани водилки) (МК)“

Овој превод е подготвен од Ymalko како помош при читањето. Не е документ на производителот и не го заменува. Во случај на каква било разлика или нејаснотија важи оригиналниот документ на производителот.

Страниците 1–3 се преводот; страниците 4–19 се оригиналниот документ на производителот FAKRO, приложен без измени.

Називите на производите, шифрите, стандардите, ознаките на мерните единици и сите бројчени вредности се пренесени точно како што се отпечатени во оригиналот.

Датум на преводот: 01.10.2026.